

REGISTRATION CARD / РЕГИСТРАЦИОННАЯ КАРТА
Please, use block letters / Пожалуйста, заполняйте печатными буквами

Apartment No. Номер апартаментов	Arrival date Дата приезда	Departure date Дата отъезда	# of guests Кол-во гостей	Rate / Цена
Last name / Фамилия	First name / Имя	Given names / Отчество	# Бронирования	
Date of birth / Дата рождения	Place of birth / Место рождения	Permanent address / Адрес места жительства		
Passport No., Issued at / № паспорта, паспорт выдан			Country / Страна	
			Citizenship / Гражданство	
Telephone / Телефон	E-mail / Электронный адрес		Occupation / Профессия	

VALO Hotel City (далее – Отель) под управлением ООО «ВАЛО Сервис Синопская» (далее – Оператор) ИНН 7842224808 ОГРН 1247800089899 191167, Россия, Санкт-Петербург, Херсонский проезд, д.6, стр.1	VALO Hotel City (Hotel) – “VALO Service Synopskaya” Ltd. Co. (Operator) TIN 7842224808 OGRN 1247800089899 191167, Russia, Saint-Petersburg, Kherson passage, 6
--	---

<p>Декларация Я соглашаюсь, что несу полную ответственность за оплату оказанных мне услуг в Отеле в случае, если надлежащая оплата не произведена за меня Компанией, Турагентством или иным 3-им лицом. Я ознакомлен и полностью согласен с правилами отмены/сокращения/изменения бронирования, применимых к тарифу моего бронирования в Отеле. Я подтверждаю правильность даты приезда, отъезда, цены номера, указанных в данной регистрационной карте. Я ознакомлен и согласен с тем, что время гарантированного заселения наступает не ранее 15:00, а расчетное время наступает не позднее 12:00 часов дня, за более поздний отъезд взимается дополнительная плата. Я согласен с тем, что несу полную ответственность за всех своих посетителей, которые подлежат регистрации службой размещения Отеля в случае, если они остаются в номере после 23:00. Я разрешаю Оператору безакцептно снять / списать с моей кредитной карты сумму задолженности перед Оператором по моему счету после моего отъезда. Я соглашаюсь с условием безакцептного списания задолженности без подписания с моей стороны окончательного счета и несу личную ответственность за все мои дополнительные расходы. Я ознакомлен с Прейскурантом цен на дополнительные услуги в Отеле. Я ознакомлен и согласен с условиями, перечисленными выше</p> <p>Подпись гостя _____ « ____ » _____ 20__ года</p> <p>Я ознакомлен и буду следовать «Правилам проживания и предоставления услуг в апарт-отеле Valo Hotel City», также размещенных на сайте Отеля https://valohotelcity.ru/dokumenty/.</p> <p>Запрет на курение Курение запрещено на территории Отеля и в номерах. В случае нарушения данного запрета Оператор взимает с гостя стоимость специальной уборки номера и общественной территории в размере 10 000 (десять тысяч) рублей.</p> <p>Запрет на выгул домашних животных на территории Отеля. В случае нарушения Отель взимает с гостя стоимость специальной уборки территории отеля в размере 10 000 (десять тысяч) рублей. Я ознакомлен и согласен с правилами проживания в Отеле</p> <p>Подпись гостя _____ « ____ » _____ 20__ года</p> <p>Согласие клиента на обработку персональных данных Я подтверждаю достоверность предоставленных мною персональных данных и даю добровольное согласие в моих интересах ООО «ВАЛО Сервис Синопская» (Оператор), местонахождение: 191167, Санкт-Петербург, Херсонский проезд, д.6, стр.1, ИНН 7842224808 ОГРН 1247800089899, на обработку моих персональных данных (сбор, запись, систематизация, накопление, хранение, уточнение, обновление, изменение, извлечение, использование, обезличивание, блокирование, уничтожение), содержащихся в данной регистрационной карте, включая гражданство, фамилию, имя, отчество, год, месяц, дату, место рождения, адрес, данные документа, удостоверяющего личность (вид документа, дата выдачи, серия, номер, кем выдан) реквизиты визы, разрешения на временное пребывание, вида на жительство (дата выдачи, номер и серия), реквизиты миграционной карты (серия, номер), а также сведений о моей банковской карте и платёжной информации, профессию, другой информации, предоставленной мной оператору или полученной им в установленном законом порядке, на основании которой можно произвести мою идентификацию в целях заключения и реализации условий договора на предоставление гостиничных услуг (далее - «Договор»); В отношении моих персональных данных, указанных в данном согласии, мною дается согласие на совершение Оператором действий, предусмотренных ст. 3 Федерального закона от 27.07.2006 г. № 152-ФЗ «О персональных данных». В соответствии со ст. 6 Федерального закона «О персональных данных» даю согласие на предоставление указанных в Договоре персональных данных и поручение их обработки. Согласие на обработку персональных данных</p>	<p>Declaration I agree that I am fully responsible for paying for the services rendered to me by the Hotel excluding the cases the proper payment was made for me by the Company, Travel Agency or other 3rd party. I have read and fully agree to the cancellation/reduction/modification policies applicable to my reservation. I certify that the date of arrival, departure date, price of the room indicated in this registration card are correct. I have read and agree that the guaranteed check-in time is not earlier than 15:00, and the check-out time is not later than 12:00 noon, for a later check-out an additional fee will be charged. I agree that I am fully responsible for all my visitors who should be registered by Front Office in case they stay in the room after 23:00I authorize the Operator to withdraw / write off from my credit card without acceptance the amount owed to the Operator on my account after my departure. I agree to the terms of direct debt cancellation without my signing the final invoice and I am personally responsible for all my additional expenses. I have read the Price List for Additional Services in the Hotel.</p> <p>I read and agree with terms and conditions listed above</p> <p>Guest's signature _____ « ____ » _____ 20__</p> <p>I have read and will follow the "Rules of accommodation and provision of services in the apart-hotel Valo Hotel City", also posted on the hotel website https://valohotelcity.ru/dokumenty/.</p> <p>Smoking Policy Smoking is prohibited on site and in rooms. In case of violation, the Operator charges the guest the cost of additional cleaning of the room and public area in the amount of 10,000 (ten thousand) rubles.</p> <p>Pet Policy Pet walking is prohibited on the Hotel's territory. In case of violation, the Hotel charges the guest the cost of special cleaning of the hotel territory in the amount of 10,000 (ten thousand) rubles.</p> <p>I read and agree with Hotel's rules of accommodation</p> <p>Guest's signature _____ « ____ » _____ 20__</p> <p>Client's consent for personal data processing I confirm the accuracy of the personal data and voluntarily in my own interest give my consent to “VALO Service Synopskaya” Limited Company (hereinafter referred to as “the Hotel”, “the Operator”), located at: 191167, Saint-Petersburg, Kherson passage, build 6, TIN 7842224808 OGRN 1247800089899, to the processing of my personal data (collection, recording, systematization, accumulation, storage, clarification, updating, modification, extraction, use, depersonalization, blocking, destruction), contained in this registration card, incl. citizenship, full name, date and place of birth, address, details of the identity document (the type, issue date, number of this document and the authority that issued it), details of visa, temporary residence permit, permanent residence permit (date of issuance and number), details of a migration card (number) as well as a bank card and payment information; occupation or other information provided by me to the Operator or received by the latter in accordance with applicable law from other sources to enter into the contract for the Hotel services and to perform it (hereinafter referred to as “the Contract”). With regard to my personal data specified in this consent, I agree the Operator to perform the activities stipulated in Art. 3 of the Federal Law “On Personal Data” No. 152-ФЗ dated 27.07.2006. In accordance with Art. 6 of the Federal Law “On Personal Data” I give consent to transfer my personal data for its further for registration. The consent to the processing of my personal data is valid during the entire term of the Contract as well as during one calendar year after the Contract termination. I am notified that</p>
--	---

действует в течение срока действия Договора, а также одного календарного года после окончания действия Договора. Я уведомлен о том, что в соответствии с законодательством РФ хранение моих персональных данных, содержащихся в документах, обрабатываемых без использования средств автоматизации, будет осуществляться Оператором в течение 1 (одного) года, следующего за месяцем прекращения действия Договора. Методы обработки персональных данных: без и с использованием средств автоматизации и электронно-вычислительной техники, в т. ч. путем формирования базы данных. Согласие может быть отозвано мной в любое время на основании моего письменного заявления, направленного по указанному в данной регистрационной форме адресу Оператора. Заявление должно содержать номер основного документа, удостоверяющего мою личность, сведения о дате выдачи указанного документа и выдавшем его органе.

Я ознакомлен и согласен с условиями обработки персональных данных

Подпись гостя _____
« ____ » _____ 20 ____ года

Согласие клиента на предоставление данных 3-м лицам

Я ознакомлен, и даю свое согласие на передачу (распространение, предоставление, доступ) предоставлению Оператором персональных данных, указанных в настоящей регистрационной карте данным согласии, третьим лицам:

- ООО «ХотЛабс» в целях реализации функционирования сервиса онлайн и офлайн продажи дополнительных услуг и товаров в отеле и/или ресторане и коммуникации с клиентами в мессенджерах, или на веб-сайтах в том числе посредством использования чат-бот сервиса;
 - Главному управлению министерства внутренних дел Российской Федерации по г. Санкт-Петербургу и Ленинградской области в целях выполнения законодательства РФ в области миграционного и регистрационного учета граждан в электронном виде посредством уполномоченной организации ООО «ФГС» с использованием специального программного обеспечения и защищенных каналов связи через информационную систему «ЭЛПОСТ» либо на бумажном (анкеты, уведомления о прибытии иностранных граждан, уведомления об убытии иностранных граждан) или электронном носителе (флэш-носитель) непосредственно в подразделение по вопросам миграции территориального органа МВД России на районном уровне;
 - Комитет по развитию туризма Санкт-Петербурга с целью передачи персональных данных по ведению учета взимания курортного сбора в соответствии с федеральным законом от 29 июля 2017 года N 214-ФЗ
- Оператор имеет право на передачу моих персональных данных третьим лицам с использованием машинных носителей информации, по каналам связи и (или) в виде бумажных документов с соблюдением мер, обеспечивающих их защиту от несанкционированного доступа.

Я ознакомлен и даю согласие на предоставление персональных данных 3-м лицам перечисленным выше

Подпись гостя _____
« ____ » _____ 20 ____ года

ПАМЯТКА ПО ПРОТИВОПОЖАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРИ ЗАСЕЛЕНИИ В ОТЕЛЬ

1. Посмотрите в окно номера, чтобы определить свое местонахождение в здании.
2. Ознакомьтесь с расположением на этаже эвакуационных выходов.
3. Найдите кнопку ручной пожарной сигнализации в коридоре или на лестничной клетке и ознакомьтесь с инструкцией, как воспользоваться ею в случае необходимости.

В СЛУЧАЕ ПОЖАРА

1. Немедленно сообщите о случившемся телефонному оператору Отеля
2. Если в комнате дым, НЕ СТОЙТЕ. Дым и газы поднимаются вверх.
3. Если дверь стала горячей или из-под нее проникает дым, НЕ ОТКРЫВАЙТЕ ДВЕРЬ
4. Если возможно, откройте дверь и следуйте к эвакуационному выходу.
5. Направляясь к эвакуационному выходу, закройте за собой дверь номера.
6. НИКОГДА НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ЛИФТОМ.

ЕСЛИ ВЫ НЕ МОЖЕТЕ ВЫЙТИ ИЗ НОМЕРА

1. Если вы видите снаружи дым, не открывайте окно. Если дыма нет, откройте окно и вывесите наружу простыню или одеяло. ЗОВИТЕ НА ПОМОЩЬ.
2. Наполните ванну водой. Для того чтобы погасить огонь, пользуйтесь корзинкой для мусора.
3. Накройте рот и нос мокрым полотенцем.
4. Намочите полотенца и простыни и заткните ими щели вокруг двери.
5. Отключите в номере вентиляцию. Если Вы не можете найти выключатель, заткните вентиляционные отверстия мокрыми полотенцами.
6. Если стены и двери номера горячие, облейте их водой, пользуясь корзинкой для мусора. Постоянно поддерживайте их во влажном состоянии.

ПРЕЖДЕ ВСЕГО, НЕ ПОДДАВАЙТЕСЬ ПАНИКЕ!

Я ознакомлен и обязуюсь следовать правилам пожарной безопасности, переведенным выше и размещенным в номерах Отеля

Подпись гостя _____
« ____ » _____ 20 ____ года

in accordance with the laws of the Russian Federation, the storage of my personal data contained in the documents to be processed without the use of automation facilities will be carried out by the Operator for one (1) year following the month of termination of the Contract. Methods of personal data processing: with or without automation and computer technology including data base creation. I am entitled to withdraw my consent anytime upon my written request sent to the Operator's address specified hereunder. The request should contain the number of the document confirming my identity and information about the issue date of this document and the authority that issued it.

I have read and agree to the terms of personal data processing

Guest's signature _____
« ____ » _____ 20 ____

Client's consent to the personal data transfer to the 3rd parties

I have read and give my consent to the transmission by the Operator of my personal data specified in this consent to the third parties:

- LCC "HotLabs" in order to implement the functioning of the online and offline sales applications of additional services and goods in the hotel and/or restaurant and communication with the customers in messengers, or on the websites, including through the use of a chatbot service;
- To the Main Directorate of the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation in St. Petersburg and the Leningrad region in order to comply with the legislation of the Russian Federation in the field of registration of citizens in electronic form through the authorized organization LLC "FGS" using special software and secure communication channels through the information system "ELPOST" or on the paper (notification form of the arrival of foreign citizens, notifications forms of the departure of foreign citizens) or electronic device (flash card) directly to the migration department of Ministry of Internal Affairs of Russia at the local district.
- Committee of Tourism Development of St. Petersburg for the purpose of transferring personal data for maintaining records of collection of resort fees in accordance with Federal Law of July 29, 2017 N 214-FZ

I have read and agree to the terms of the personal data transfer to the 3rd parties

Guest's signature _____
« ____ » _____ 20 ____

FIRE SAFETY MEMORANDUM

UPON ARRIVAL

1. Check the view from the window to locate yourself in the building.
2. Check the location of the emergency exits.
3. Locate the manual fire alarm button in the hallway or stairwell and read the instructions on how to use it if necessary.

IN CASE OF FIRE

1. Immediately notify Hotel's telephone operator
2. If there is smoke in the room, DO NOT STAY ON ONE PLACE. Smoke and gas go up.
3. If the door becomes hot or the smoke come through the door, DO NOT OPEN THE DOOR.
4. If it is possible, open the door and go to the emergency exit.
5. Going to emergency exit, close the room's door.
6. NEVER USE THE ELEVATORS.

IF YOU CANNOT LEAVE THE ROOM

1. If you see smoke outside, do not open the window. If there is no smoke, open the window, hang out the bedsheet or blanket. CALL FOR HELP.
2. Fill the bathtub with water. Use a wastebasket to put out the fire.
3. Cover your mouth and nose with a wet towel.
4. Wet towels and sheets and plug the gaps around the door with them.
5. Turn off the ventilation in the room. If you can't find the switch, plug the vents with wet towels.
6. If the walls and doors of the room are hot, pour water over them using a wastebasket. Keep them constantly moist.

FIRST OF ALL, DON'T PANIC!

I have read and undertake to follow the fire safety rules given above and the one located in the Hotel rooms

Guest's signature _____
« ____ » _____ 20 ____